Панасюк Леонид Валерьевич

ЯЗЫКОВАЯ ПОЛЯРИЗАЦИЯ УКРАИНСКОГО ОБЩЕСТВА НА СОВРЕМЕННОМ ЭТАПЕ РАЗВИТИЯ ГОСУДАРСТВЕННОСТИ

Рассматриваются особенности формирования двуязычной среды в Украине, изменения в этноязыковой структуре населения на территории Украины в XX столетии. Определены основные тенденции развития массового билингвизма, его этносоциальной и региональной составляющих. Характерной чертой двуязычия в Украине является его социальный характер – более 95% населения относится к украинско-российской группе. Анализ языковой структуры населения Украины позволяет сделать вывод о значительном различии западной и юго-восточной частей державы, что в пределах независимого государства на современном этапе развития выражается в активизации процесса языковой поляризации.

Адрес статьи: www.gramota.net/materials/1/2013/9/40.html

Статья опубликована в авторской редакции и отражает точку зрения автора(ов) по рассматриваемому вопросу.

Источник

Альманах современной науки и образования

Тамбов: Грамота, 2013. № 9 (76). С. 135-138. ISSN 1993-5552.

Адрес журнала: www.gramota.net/editions/1.html

Содержание данного номера журнала: www.gramota.net/materials/1/2013/9/

© Издательство "Грамота"

Информация о возможности публикации статей в журнале размещена на Интернет сайте издательства: www.gramota.net

Вопросы, связанные с публикациями научных материалов, редакция просит направлять на адрес: almanac@gramota.net

та точка, которая дает оптимальный результат. Дальнейшее улучшение программы предполагает расчет оптимального освещения всей площади с помощью минимального количества источников света. Сама область будет выводиться на экран с указанием оптимального расположения источников света.

Усложнение поставленной задачи предполагает возможность в зависимости от назначения помещения (склад, производство и т.п.) подбирать оптимальные параметры размещения электроосветительных приборов, их класс и другие характеристики. Т.е. с помощью программы можно будет рационально расположить осветительные приборы, обустроить рабочее место, так, чтобы не было нарушений санитарно-гигиенических норм, но при этом были минимизированы затраты на освещение.

Таким образом, разработан алгоритм нахождения оптимального расположения источника света в замкнутой двумерной области. В рамках изучения программирования решение подобной задачи позволит студентам не только освоить основные элементы программных оболочек, но также изучить математические аспекты программирования, поспособствует приобретению навыков работы в различных областях науки, что позволит им в дальнейшем стать высококвалифицированными специалистами.

Список литературы

1. **Александров П. С.** Лекции по аналитической геометрии, пополненные необходимыми сведениями из алгебры. М.: Наука, 1968. 912 с.
2. **Керниган Б.** Язык программирования С. М.: Вильямс, 2009. 304 с.
3. **СНБ 2.04.05-98. Естественное и искусственное освещение.** Минск: Стройтехнорм, 1998. 58 с.
4. **СНиП II-4-79. Естественное и искусственное освещение + Изменение.** М.: Стройиздат, 1980. 48 с.
5. **Язык программирования Паскаль. Урок 34. Площадь многоугольника** [Электронный ресурс]: RL : http://gospodaretsva.com/urok-34-ploshhad-mnogougolnika-2.html (дата обращения: 20.07.2013).

УДК 32-027.21(073)
Политология

Рассматриваются особенности формирования двуязычной среды в Украине, изменения в этноязыковой структуре населения на территории Украины в XX столетии. Определены основные тенденции развития массового билингвизма, его этносоциальной и региональной составляющих. Характерной чертой двуязычия в Украине является его социальный характер – более 95% населения относится к украинско-российской группе. Анализ языковой структуры населения Украины позволяет сделать вывод о значительном различии западной и юго-восточной частей державы, что в пределах независимого государства на современном этапе развития выражается в активизации процесса языковой поляризации.

Ключевые слова и фразы: Украина; язык; билингвизм; языковая среда; языковая поляризация.

Панасюк Леонид Валерьевич, к.и.н., доцент
Киевский университет им. Бориса Гринченко, Украина
panlev@ukr.net

ЯЗЫКОВАЯ ПОЛЯРИЗАЦИЯ УКРАИНСКОГО ОБЩЕСТВА НА СОВРЕМЕННОМ ЭТАПЕ РАЗВИТИЯ ГОСУДАРСТВЕННОСТИ©

Возникновение независимого Украинского государства дает украинцам уникальный шанс возрождения и развития своей культуры и языка в частности, однако социальные основы, на которых возможен такой процесс, сегодня являются наихудшими за весь период развития украинского народа, – одним из показателей изменения этноязыковой структуры населения стало распространение массового билингвизма.

Исследования двуязычия в Украине освещали российско-украинскую разновидность билингвизма, поскольку социальный заказ был направлен на развитие русского языка как основного. Изучались изменения в русском языке на территории Украины, влияние элементов украинского языка на структуру русского – в этом плане украинский язык рассматривался как элемент, который интерферирует, мешает развитию русского [6, с. 5].

Важное значение для анализа современной языковой ситуации в Украине, фактора русского языка и русскоязычного населения во взаимодействии языков, изучения ассимиляционных процессов в украинском социуме, сравнения украинской языковой ситуации с аналогичными на постсоветском пространстве имеют работы украинских филологов Г. Бурды, О. Калиновской, Р. Кися, Л. Масенко, А. Погрибного, А. Тараненко, О. Ткаченко, Н. Шумаровой.

© Панасюк Л. В., 2013

Исследования Л. Азы, Г. Зализняк, Н. Паниной, Т. Рудницкой, В. Хмелько, Н. Шульги расширяют этносоциологическое направление изучения языкового развития, изменения языковой структуры населения Украины.

Российские исследователи В. Алпатов, М. Губогло, А. Здравомыслов, В. Михальченко, С. Савоскул уделили значительное внимание исследованию языковых ситуаций постсоветских государств, Украины в частности.

Развитие независимого Украинского государства автоматически не решило проблем этнонационального развития, не укрепило языковой толерантности, не стало основой культурной консолидации общества. Идея «двуязычия» в Украине рассматривается как популистская идея, а не как серьезная концепция, юридически регламентированная, наделенная правовыми и институциональными механизмами ее обеспечения [15, с. 119].

Одно из самых распространенных определений двуязычия предложил американский лингвист У. Вайнрайх – билингвизм (от лат. *bi* «два» и *lingua* «язык») он определяет как попеременное использование двух языков [4, с. 22]. Социальным, или массовым, билингвизмом называют использование в обществе, группе или социальном институте как средства общения двух языков. Однако социальное двуязычие не зависит ни от количества двуязычных индивидов, ни от интенсивности билингвизма [16, с. 30-31].

Нужно отметить, что именно в XX столетии происходят кардинальные изменения в этноязыковой структуре населения на территории Украины:

1. С конца XIX в. до конца 1920-х – начала 1930-х гг. изменения происходят в основном медленно, увеличивается численность украинского населения в процессе этнонациональной консолидации территориальных и социальных групп украинской нации.
2. С конца 1920-х – начала 1930-х до 1947 г. – период значительных по масштабам изменений численности и процентного соотношения населения Украины. Процент россиян стремительно увеличивается благодаря миграционному притоку, а также благодаря уменьшению численности украинцев в 1930-х гг., чисткам среди евреев, поляков, немцев и крымских татар в 1930-1940-х гг. Коллективизация, индустриализация, голодомор, борьба российских коммунистов с «буржуазными националистами», события Второй мировой войны и послевоенные договоры СССР с европейскими странами изменили структуру населения УССР, которая за исторически короткий период (около 15 лет) приобрела характер двуэтничной – украино-российской. Изменения этого периода были чрезвычайно опасны из-за появления значительных преград для сохранения и развития этнической самобытности украинцев, для возможности сохранения культурной однородности украинского народа.
3. С 1947 г. до конца 1980-х – начала 1990-х гг. происходит увеличение численности россиян в Украине и уменьшение численности украинцев. Продолжает уменьшаться численный состав евреев и поляков. Двуэтничность Украины становится все выразительней. Такое развитие определялось отставанием украинцев от россиян в социально-политическом развитии в связи с реально проводимой, а не провозглашенной национальной политикой КПСС, направленной на русификацию и денационализацию украинского населения [21, с. 130].

Безусловно, в любом государстве со смешанным населением возникает своеобразная шкала этнической принадлежности, несмотря на любые законодательные провозглашения равности. На первом месте этой шкалы всегда будет доминантная нация, СССР в этом смысле не был исключением, россияне пребывали на высшей ступени своеобразной иерархии [10, с. 24]. «Российскость», как называет это явление Р. Брюбейкер, охватившая все государство, воспринималась не как особенная национальность, а как норма, точка отсчета, универсальное условие, относительно которого другие национальности были определенным «отклонением» [3, с. 75]. Поэтому для многих украинцев Советского Союза престижным было стать русским, а не украинцем по национальности [8, с. 108].

С другой стороны, из-за своего доминирующего положения, у россиян не было ощущения инонациональной среды в пределах всего СССР, для них была характерна слабая адаптация к языкам и культурам национального большинства республик. В действительности, она и не была необходимостью: национально-российское двуязычие (как промежуточный этап к российскому одноязычию), престижность «российского» образования, доминирование русского языка во всех сферах снимали необходимость знания украинского языка [5, с. 442], что наложило отпечаток на современную этноязыковую ситуацию в Украине.

Рассматривая двуязычие в общегосударственном масштабе, следует отметить, что билингвизм в Украине имеет четко выраженный массовый характер – в целом с украинским и/или русским языком ассоциируют себя более 95% населения (95,1% населения Украины по переписи 2001 г. насчитывает украино-российская группа [13]), украинский и русский языки функционируют во всех сферах общественной жизни.

Кроме того, согласно материалам статистики, в период между переписями 1989 и 2001 гг. произошло увеличение русскоязычной этнокультурной группы (в которую входят, кроме россиян и украинцев, другие этнонациональные группы) в Украине: россиян – с 92,1% до 95,9%; русскоязычных украинцев – с 12,3% до 14,8%; а также: белорусов – 62,3%; евреев – 83%; греков – 88,5%; немцев – 64,7%; татар – 58,7%; грузин – 54,4% [12].

Отсутствие комплексных научных исследований и четких критериев оценки языковой ситуации не дает возможности определить языковую структуру населения на современном этапе государственного развития. Исследователи обращаются либо к результатам переписей населения 1989 и 2001 гг., либо к результатам социологических опросов – к сожалению, ни те, ни другие данные в полной мере не отображают действительной ситуации.

Сегодня украинскими исследователями предлагаются несколько подходов к анализу языковой структуры населения страны:

– этнический подход – основывается на результатах переписи населения 2001 г. и определяет украинский язык как язык большинства населения государства (77,8% населения составляют украинцы [13]);

– с учетом этнических и лингво-этнических групп: украиноязычных украинцев – 49,4%; русскоязычных украинцев – 31,2%; русскоязычных россиян – 17,5%; украиноязычных россиян – 1,9%;

– с учетом идентификации и суржика (трасянки): украиноязычных украинцев – 38,5%; суржикоязычных украинцев – 10,7%; русскоязычных украинцев – 28%; русскоязычных россиян – 16,9%;

– с учетом критерия «родной язык»: украиноязычных – 54,4%; русскоязычных – 30,4%; тех, кто родными считает оба языка – 12,4%;

– с учетом критерия «удобный язык»: украиноязычных – 40,5%; русскоязычных – 43,1%; двуязычных – 16,4% [20, с. 4-14].

Сложность анализа языковой ситуации также сопряжена с этно-территориальными особенностями развития украинских земель. Анализируя этническую и языковую структуру населения Украины, нужно отметить, что территориальное и языковое районирование не совпадают [18, с. 38]. Так, в Украине выделяют Западный регион (в составе Волынской, Закарпатской, Ивано-Франковской, Львовской, Ровенской, Тернопольской и Черновицкой областей), Центрально-западный (г. Киев с Киевской областью, а также Винницкая, Житомирская, Кировоградская, Хмельницкая и Черкасская области), Центрально-восточный (в составе Днепропетровской, Полтавской, Сумской и Черниговской областей), Восточный (Донецкая, Луганская, Харьковская области), Южный (АР Крым, Запорожская, Николаевская, Одесская и Херсонская области).

Соотношение украинского и иноэтничного населения значительно отличается на «Западе» (в составе Западного и преимущественно Центрально-западного регионов) и «Юго-Востоке» (Центрально-восточный, Восточный и Южный регионы) страны. Так, на «Западе» и «Юго-Востоке» численность украинцев составляет 20,5 и более 18 млн человек соответственно. Вместе с тем, россиян в Западной Украине проживает около 1 млн человек (вместе с остальными национальными группами – более 2 млн), на «Юго-Востоке» – 7,3 млн (вместе с остальными национальными группами – около 9 млн). Как видим, соотношение украинцев и россиян (вместе с другими ассимилированными группами) составляет на «Западе» 9:1, на «Юго-Востоке» – 2,3:1 [11, с. 447].

Уже это соотношение, вместе с различными историческими особенностями развития регионов Украины, разной длительностью пребывания в поле ассимиляционной политики России, позволяют констатировать формирование на «Юго-Востоке» страны русскоязычной языковой среды. Именно языковая среда является определяющей характеристикой массового двуязычия в Украине: доминирование либо украинского, либо русского языка, однако масштабы распространения языка государственного географически значительно меньше русского.

Нужно обратить внимание, что показатель украинского языка как более удобного для использования значительно ниже (около 30%), чем процент украинцев в государстве. Украиноязычные украинцы составляют меньшинство в Центрально-восточном, Восточном и Южном регионах, соответственно – 41,2%; 12,3%; 17,1%. Еще меньше украинцев этих регионов разговаривают на государственном языке – 30,8% (Центрально-восточный регион), 3,6% (Восточный), 5,3% (Южный).

Социальная среда навязывает свои правила общения, порождая определенные рамки языкового поведения индивида, другими словами, языком своей национальности на «Юго-Востоке» разговаривает в 10-12 раз меньше населения, чем на русском [10, с. 45-48].

Вместе с тем, языком внутрисемейного общения украинский назвали 80,5% населения Западного региона, 54,3% Центрального, 10,7% Восточного и всего 9,2% Южного [9, с. 231].

Глубокий анализ этноязыковой ситуации в Украине в 1989-2001 гг. (между переписями населения), проведенный украинским историком В. Скляром, приводит к неутешительному выводу о тенденции языковой поляризации украинского общества (на основании анализа урбанистической языковой ситуации) – украиноязычное население увеличивается на Западе Украины, русскоязычное – на Востоке и Юге [17, с. 266-269, 278-279]. Ситуация усложняется тем, что принцип территориальности остается незыблемым в процессе структурирования этносоциального пространства (проявление этничности и поселенческая структура населения имеют крепкую связь), определяя, таким образом, региональные особенности феномена языкового конформизма [14, с. 257].

Несмотря на государственную форму развития, социальный билингвизм в Украине остается одной из основных причин культурного и языкового расщепления. Формирование политической нации стало основой формального объединения всех культурных групп в этнонациональную общность, региональная составляющая развития языковой и культурной ситуации в государстве определяет неоднозначность, разнонаправленность этих процессов.

Деструктивное развитие украинской языковой ситуации в региональном аспекте усиливается вытеснением на периферию социально престижных ролей украинского языка, что привело к утрате позиций государственным языком в области образования и культуры, считает С. Ермоленко, обычным стало проявление национального сознания, самосознания в русскоязычном выражении [7, с. 103]. Однако более вероятным кажется, что украинский язык до сих пор не охватил эти сферы своим влиянием, провозглашенный статус государственного автоматически не привел к распространению украинского языка в важнейших общественных

сферах в условиях массового двуязычия. Поэтому в восточной Украине путь к высоким должностям, образованности и богатству лежит через русификаторский фильтр, тем самым (за исключением небольшой группы украиноязычной интеллигенции) русскоязычие ассоциируется с более высоким уровнем богатства и образованности, украиноязычие – с принадлежностью к социальным низам, малообразованностью и низким уровнем доходов [19, с. 262].

Процессы ассимиляции как составляющую естественного жизненного процесса остановить невозможно [22, с. 127], поэтому массовый билингвизм в Украине, приведший к расщеплению языковой среды, фактически является продолжением ассимиляционных процессов предыдущих времен, однако уже в независимом государстве. Самоассимиляция украинского Востока и Юга привела, по наблюдениям украинского писателя Ю. Андруховича, к ситуации, когда Западный регион государства можно назвать двуязычным, остальная же часть Украины уже русифицирована [2, с. 2-4]. Вместе с тем, российский исследователь В. Алпатов считает, что в западных областях страны сознательно выдвигается задача формирования одноязычия, а русский язык считается менее престижным [1, с. 174].

Обобщая, нужно отметить, что кардинальные изменения этноязыковой структуры украинского общества происходили в XX столетии в условиях советской государственности, в территориальных рамках СССР. Следствием этих факторов было формирование массового двуязычия в УССР, доминирование русского языка во всех сферах государственной жизнедеятельности, обострение региональных особенностей распространения украинского и русского языков.

На современном этапе развития украинской государственности процессы самоассимиляции не только не остановлены, но и активно продолжаются, выражаясь в территориальных особенностях – ось «Запад – Восток», социальных – ось «город – село», этнонациональных – ось «одноязычное русскоязычное население – дву/полиязычное украинское (а также другие этнонациональные группы) население».

Эти особенности, на фоне ассимиляционного городского потенциала Юго-Востока Украины, в условиях самоассимиляции украинского и иноэтничного населения, приводят к неутешительному выводу об отсутствии динамики изменения языковой ситуации в направлении распространения украинского языка (в общегосударственном масштабе), о языковой поляризации украинского общества, что является чрезвычайной проблемой на пути развития украинской нации, формирования украинского государства, возрождения и сохранения украинской культуры.

Список литературы

1. **Алпатов В. М.** 150 языков и политика. 1917-1997. Социолингвистические проблемы СССР и постсоветского пространства. М.: Институт востоковедения РАН, 1997. 192 с.
2. **Андрухович Ю.** «Орім свій переліг... і сіймо слово» // Урок української. 2001. № 7. С. 2-4.
3. **Брюбейкер Р.** Переобрамлений націоналізм. Статус нації та національне питання у новій Європі / пер. з англ. О. Рябова. Львів: Кальварія, 2006. 280 с.
4. **Вайнрайх У.** Языковые контакты. Состояние и проблемы исследования. К., 1979. 264 с.
5. **Гриневич В. А., Даниленко В. М., Кульчицький С. В., Лисенко О. Є.** Україна і Росія в історичній ретроспективі: радянський проект для України. К.: Наукова думка, 2004. Т. II. 526 с.
6. **Демченко В.** Мовне середовище. Екстралінгвістичний нарис про Південь України. Херсон: АЙЛАНТ, 2001. 210 с.
7. **Єрмоленко С. Я.** Мова і українознавчий світогляд. К.: НДІУ, 2007. 444 с.
8. **Кульчицький С. В., Парахонський Б. О.** Україна і Росія в історичній ретроспективі: новітній український державотворчий процес. К.: Наукова думка, 2004. Т. III. 326 с.
9. **Нагорна Л.** Національна ідентичність в Україні. К.: ІПіЕНД, 2002. 272 с.
10. **Огульчанський Ю. А.** Етнічна структура українського суспільства: уявні та дійсні проблеми. К.: Вид. дім «Києво-Могилянська академія», 2006. 68 с.
11. **Панасюк Л. В.** Білінгвізм в сучасній Україні: двомовність мовою статистики // Гілея: науковий вісник: збірник наукових праць / гол. ред. В. М. Вашкевич. К.: ВІР УАН, 2010. Вип. 38. С. 444-451.
12. **Про кількість та склад населення України за підсумками Всеукраїнського перепису населення 2001 року** [Электронный ресурс]. RL : htt ://2001. c ns s. v. / s lts/ n l/l n / (дата обращения: 22.07.2013).
13. **Про кількість та склад населення України за підсумками Всеукраїнського перепису населення 2001 року** [Электронный ресурс]. URL: htt ://2001. c ns s. v. / s lts/ n l/n t n l ty/ (дата обращения: 22.07.2013).
14. **Резнік О.** Особистість на перетині впливу територіальних ідентичностей // Соціальний ареал життя особистості. К.: Інститут соціології НАН України, 2005. С. 209-259.
15. **Рябчук М.** Від Малоросії до України: парадокси запізнілого націєтворення. К.: Критика, 2000. 303 с.
16. **Сигуан М., Макки У.** Образование и двуязычие / пер. с фр. М.: Педагогика, 1990. 184 с.
17. **Скляр В.** Етномовні процеси в українському просторі: 1989-2001 . Харків: ЕКСКЛЮЗИВ, 2009. 544 с.
18. **Тараненко О.** Мовна ситуація та мовна політика в сучасній Україні (на загальнослов'янському тлі) // Мовознавство. 2003. № 2-3. С. 30-56.
19. **Ткаченко О. Б.** Українська мова і мовне життя світу. К.: Спалах, 2004. 272 с.
20. **Хмелько В.** Лінгво-етнічна структура України: регіональні особливості й тенденції зміни за роки незалежності // Наукові записки НаУКМА. К., 2004. Т. 32. Соціологічні науки. С. 3-15.
21. **Чирков О.** Головні риси розвитку етнічної будови української нації від кінця XIX ст. до початку XXI ст. // Україна – Етнос: збірник наукових праць з етнологічних та дотичних до них проблем українознавства / НДІУ; авт.: Ю. С. Фігурний (керівник авт. кол.). К., 2006. С. 128-134.
22. **Шульга Н. А.** Этническая самоидентификация личности. К.: Ин-т социологии НАН Украины, 1996. 200 с.